NIH CHRONIC PROSTATITIS SYMPTOM INDEX (NIH-CPSI) (deutsche Version)

Dr. Fernando Gómez Sancha
ICUA · Institut für Fortgeschrittene Urologische Chirurgie (Madrid)

Name (optional): _____ **Alter:** _____ J. **Datum:** ____ / ____ / 20____

Denken Sie an Ihre Beschwerden in der **letzten Woche**. Kreuzen Sie pro Punkt eine Antwort an und addieren Sie die drei Domänen (Schmerz 0–21, Miktion 0–10, Lebensqualität 0–12).

SCHMERZEN ODER BESCHWERDEN (1)

1. Haben Sie in der letzten Woche in den folgenden Körperbereichen irgendwelche Schmerzen oder Beschwerden verspürt?

a. Bereich zwischen Mastdarm und Hoden (Damm)	☐ **Ja (1)**	☐ **Nein (0)**
b. Hoden	☐ **Ja (1)**	☐ **Nein (0)**
c. An der Spitze des Penis (nicht in Verbindung mit Wasserlassen)	☐ **Ja (1)**	☐ **Nein (0)**
d. Unterhalb der Gürtellinie, im Scham- oder Blasenbereich	☐ **Ja (1)**	☐ **Nein (0)**

SCHMERZEN ODER BESCHWERDEN (2 · 3)

2. Haben Sie letzten Woche:

a. Schmerzen oder ein brennendes Gefühl beim Wasserlassen verspürt?	☐ **Ja (1)**	☐ **Nein (0)**
b. Schmerzen oder Beschwerden während oder nach dem sexuellen Höhepunkt (Ejakulation) verspürt?	☐ **Ja (1)**	☐ **Nein (0)**

3. Wie oft haben Sie in der letzten Woche Schmerzen oder Beschwerden in einem oder mehreren dieser Bereiche verspürt?

☐ **0** nie ☐ **1** selten ☐ **2** manchmal ☐ **3** oft ☐ **4** fast immer ☐ **5** immer

4. Welche Zahl beschreibt am besten Ihre DURCHSCHNITTLICHEN Schmerzen oder Beschwerden an den Tagen, an denen Sie diese während der letzten Woche verspürten? (0 = keine Schmerzen · 10 = am schlimmsten vorstellbare Schmerzen)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

5. Wie oft haben Sie in der letzten Woche nach dem Wasserlassen das Gefühl gehabt, dass Ihre Blase nicht vollständig entleert ist?

☐ **0** · überhaupt nicht ☐ **1** · weniger als einmal von 5 ☐ **2** · weniger als bei der Hälfte ☐ **3** · ungefähr bei der Hälfte ☐ **4** · mehr als bei der Hälfte ☐ **5** · fast immer

6. Wie oft mussten Sie in der letzten Woche innerhalb von 2 Stunden erneut Wasserlassen?

☐ **0** · überhaupt nicht ☐ **1** · weniger als einmal von 5 ☐ **2** · weniger als bei der Hälfte ☐ **3** · ungefähr bei der Hälfte ☐ **4** · mehr als bei der Hälfte ☐ **5** · fast immer

7. Wie sehr haben Ihre Beschwerden Sie Während der letzten Woche von Ihren üblichen Aktivitäten abgehalten?

☐ **0** · überhaupt nicht ☐ **1** · nur wenig ☐ **2** · etwas ☐ **3** · viel

8. Wie viel haben Sie während der letzten Woche über Ihre Beschwerden nachgedacht?

☐ **0** · überhaupt nicht ☐ **1** · nur wenig ☐ **2** · etwas ☐ **3** · viel

9. Wie würden Sie sich fühlen, wenn Sie den Rest Ihres Lebens mit genau den Beschwerden verbringen müssten, die Sie während der letzten Woche verspürt haben?

☐ **0** · begeistert ☐ **1** · erfreut ☐ **2** · überwiegend zufrieden ☐ **3** · gemischt (ungefähr gleichmässig zufrieden und unzufrieden) ☐ **4** · überwiegend unzufrieden ☐ **5** · unglücklich ☐ **6** · schrecklich

Domäne I · Schmerz (0–21)	Domäne II · Miktion (0–10)	Domäne III · Lebensqualität (0–12)	GESAMT NIH-CPSI (0–43)
_____ **/ 21**	_____ **/ 10**	_____ **/ 12**	_____ **/ 43**

Ein Rückgang um **mindestens 4 Punkte** im Verlauf gilt als klinisch bedeutsame Besserung. Über 90 % der chronischen Prostatitiden sind abakteriell (chronisches Beckenschmerzsyndrom) und profitieren bei negativen Kulturen nicht von wiederholten Antibiotikagaben.

Wissenschaftliche Validierung & Quelle: Hochreiter W, Ludwig M, Weidner W, Wagenlehner F, Naber K, Eremenco S, Arnold B. National Institutes of Health (NIH) Chronic Prostatitis Symptom Index. Deutsche Version [NIH-CPSI-D]. Urologe A. 2001;40(1):16-17.